

Metropolitan SABA
Archbishop of New York
and Metropolitan of All
North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of the
Diocese of Ottawa, Eastern
Canada and Upstate New
York

V. Rev. Fr. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council:

Charles Choucair (Chair)
Nicolas Badran (V. Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Georges Jabbour (Secretary)
Albert Hanna
Georges Ajram
Georges El Khal
Elias Chammas
Maya El Habr
Nabeel Samman
Samir El Khoury
Spiro Demian

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Roula Hasbani (Director)

Teen Soyo:
Ghada Hage + Elias Chahine
(Advisor)
Christina El Khoury
(President)

Young Adult Ministry
Liviana Hanna (Chair)

**Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York**

**St. Mary Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie**

كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية
10841 Rue Grande Allée, Montréal, QC, H3L 2H8
Tél: 514 858 7004, Email : alsayde@alsayde.org.
www.alsayde.org

Pastor: Archpriest Elias Ferzli



7 Janvier, 2024

Dimanche après la Théophanie.
Synaxe du saint et illustre prophète, précurseur
Jean baptiste

الأحد بعد عيد الظهور الإلهي
تذكّر جامع للنبي السابق يوحنا المعمدان.

Calendrier hebdomadaire

Samedi:	17:30	Vêpres
Dimanche:	9:45	Matines
	11:00	Divine Liturgie

الإيوثينا التاسع
Ton 6

اللحن السادس
L'Évangile des matines 9

النعمة

يعطي الله نفسه إيانا بالنعمة. فكما أوجدنا بالخلق الأول، يوجدنا بالخلق الثاني أي بالخلاص الذي تممه بابنه ويحملة إلينا الروح القدس في الكنيسة. ويعبر بولس الرسول عن نزول هذه النعمة علينا بقوله: “لما صعد الى العلى سبى سبىا وأعطى الناس عطايا”. المعنى انه عند صعوده الى السماء بالجسد بعث إلينا بالروح القدس الذي يوزع علينا كل عطايا الثالوث القدوس. ويؤكد الرسول هذا المعنى بقوله ان المسيح نزل الى أسافل الأرض بموته ودفنه، وبعد هذا جاء الروح القدس بالعنصرة.

ان الرب يسوع بعد صعوده يملأ كل شيء من نعمته التي هي عطاء القداسة وتوزيع مسؤولياتنا في الكنيسة، فقد جعل “البعض رسلا”، وهم الإثنا عشر أولا، وهم كذلك من يُرسلهم الى الكنيسة المحلية التي هم فيها ليذكروها بمتطلبات الله منها ويثيروا فيها التوبة. والآخرين “أنبياء” في العهد الجديد بحيث يحتون الكنيسة لتزداد محبة ليسوع المسيح وليرشدوها اليه. “والبعض مبشرين” يقولون كلمة الله ويفسرونها مستنديين الى الكلمة الكتاب المقدس. و”البعض رعاة” أي كهنة أو أساقفة، ويرعون المؤمنين بكلمة الله وليس بكلمات من مزاجهم. يقولون فقط كلمة الله. واما “المعلمون” فهم الذين يعرفون العقيدة بشكل منسق وموحد، وعلى العقيدة تستند لتتمكن من التبشير والحث على التوبة.

غاية كل هذا “تكميل القديسين” وهم المؤمنون المسمون كذلك لأنهم تقدسوا بالمعمودية والميرون وتناول جسد الرب وفهم الكلمة. كلهم معا يقومون بخدمة واحدة ذات هذا الشكل او ذاك. مجموعة هؤلاء المؤمنين يبنون جسد المسيح. إنهم هم جسد المسيح اي حضور المسيح كاملا في الكنيسة والمجتمع.

قوله: “الى أن ننتهي جميعا الى وحدة الإيمان ومعرفة ابن الله” بحيث لا ننقسم ولا ندخل الى الجماعة أفكارا ضد الإنجيل وهي البدع التي دحضتها الكنيسة. وإذا صرنا مستقيمي الرأي نؤمن بما ورد في دستور الإيمان وتعليم آبائنا، نصل الى “إنسان كامل الى مقدار قامة ملء المسيح”. المعنى أننا نصبو الى الكمال الروحي الذي يجعلنا نامين مثل قامة المسيح اي نصبح واحدا فيه وعلى قدّه، نتماهى مع السيد المبارك بحيث إن من رأنا يكون قد رأى المسيح.

يقرأ هذا النص بعلاقته مع الظهور الإلهي (الغطاس) لنقول ان المعمودية هي بدء الحياة الجديدة في المسيح، وانها وعد الكمال وظهور الإنسان الجديد على مثال ظهور المسيح اذ نلبس المسيح في المعمودية لنصير على شبهه، ونفهم أن العماد لم يكن طقسا عابرا ولكنه استمرار المواهب التي نزلت علينا بالروح القدس لما مسحنا بالميرون.

الأنديفونا الأولى

• عِنْدَ خُرُوجِ إِسْرَائِيلَ مِنْ مِصْرَ وَبَيْتِ يَعْقُوبَ مِنْ شَعْبِ أَعْجَمِيٍّ، صَارَ يَهُودًا مَقْدِسًا لَهُ وَإِسْرَائِيلُ سُلْطَنَتُهُ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا

• أَبْصَرَ الْبَحْرُ هَذَا فَهَرَبَ وَالْأَرْضُ رَجَعَ إِلَى الْوَرَاءِ. مَاذَا دَهَكَ يَا بَحْرُ حَتَّى هَرَبْتَ؟ وَيَا أَرْضُ حَتَّى رَجَعْتَ

إِلَى الْوَرَاءِ؟

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

• الْمَجْدُ ... الْآنَ ... بِشَفَاعَةِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ .

الأنديفونا الثانية

• فَرَحْتُ جِدًّا لِأَنَّ الرَّبَّ يَسْمَعُ صَوْتَ تَضَرُّعِي. إِنَّهُ أَمَالَ أَذُنَهُ إِلَيَّ فَأُنَادِيهِ مَا حَيِّثُ.

(خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ يَا مَنْ اعْتَمَدَ مِنْ يوحنا فِي الْأُرْدُنِ ...)

• غَمَرَاتُ الْمَوْتِ اكْتَنَفَتْنِي وَأَهْوَالُ الْجَحِيمِ أَدْرَكْتَنِي. لَقِيتُ الضِّيقَ وَالْأَسَى، فَدَعَوْتُ بِاسْمِ الرَّبِّ. الرَّبُّ رَحِيمٌ وَصِدِّيقٌ، إِلَهُنَا رَوْوْفٌ.

(خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ يَا *مَنْ اعْتَمَدَ مِنْ يوحنا فِي الْأُرْدُنِ ...)

الْمَجْدُ .. (خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ يَا *مَنْ اعْتَمَدَ مِنْ يوحنا فِي الْأُرْدُنِ ...)

• . الْآنَ وَكُلَّ ... يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنَ الْوَحِيدِ...

الأنديفونا الثالثة

• اعترفوا للرب فإنه صالح وإن إلى الأبد رحمته، ليقل بيت إسرائيل ، ليقل كل أتقياء الرب إنه صالح وإن إلى

الأبد رحمته. (باعتماذك يا رب في نهر الأردن ...)

Tropaire

الطروباريات:

Tropaire de la résurrection - ton 6

Les puissances célestes apparues à ton sépulcre, les gardes restèrent comme morts ; Marie debout dans le tombeau cherchait ton corps très pur. Tu as dépouillé les enfers sans en être éprouvé et Tu es allé au-devant de la Vierge en donnant la vie. Seigneur ressuscité des morts, gloire à toi.

Tropaire de la Théophanie - ton 1

À ton baptême dans le Jourdain, Seigneur, s'est révélée l'adoration due à la Trinité : car la voix du Père Te rendait témoignage en Te nommant Fils bien-aimé ; et l'Esprit, sous forme de colombe, confirmait la certitude de cette parole. Christ Dieu, Tu es apparu et Tu as illuminé le monde, gloire à toi.

Tropaire de St. Jean Baptiste - ton 2

La mémoire du juste est célébrée par des louanges, mais à toi, ô Précurseur, suffit le témoignage du Seigneur. En effet, tu as été proclamé en vérité le plus vénérable des prophètes ; car tu as été jugé digne de baptiser dans les eaux celui qui était annoncé. Ayant combattu pour la vérité, tu as apporté avec joie, même à ceux qui étaient dans les enfers, la bonne nouvelle du Dieu manifesté dans la chair, lui qui prend le péché du monde et nous apporte la grande miséricorde.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

Kondakion de la Préparation de la Nativité:

En ce jour de l'Épiphanie l'univers a vu ta gloire, car, Seigneur, tu t'es manifesté et sur nous resplendit ta lumière ; c'est pourquoi en pleine connaissance nous te chantons : Tu es venu et t'es manifesté, Lumière inaccessible

طروبارية القيامة باللحن السادس

إِنَّ الْقَوَاتِ الْمَلَائِكِيَّةَ ظَهَرُوا عَلَى قَبْرِكَ الْمُوقَّرِ، وَالْحُرَّاسَ صَارُوا كَالْأَمْوَاتِ، وَمَرْيَمَ وَقَفَتْ عِنْدَ الْقَبْرِ طَالِبَةً جَسَدَكَ الطَّاهِرَ، فَسَبَّيْتَ الْجَحِيمَ وَلَمْ تُجْرَبْ مِنْهَا، وَصَادَقْتَ الْبَتُولَ مَانِحًا الْحَيَاةَ. فَيَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

طروبارية عيد الظهور - باللحن الأول

بِاعْتِمَادِكَ يَا رَبُّ فِي نَهْرِ الْأُرْدُنِّ، ظَهَرْتَ السَّجْدَةَ لِلثَّلَاوِثِ، لِأَنَّ صَوْتَ الْأَبِ تَقَدَّمَ لَكَ بِالشَّهَادَةِ، مُسَمِّيًا إِيَّاكَ ابْنًا مَحْبُوبًا، وَالرُّوحَ بِهَيْئَةٍ حَمَامَةٍ يُوَدِّدُ حَقِيقَةَ الْكَلِمَةِ، فَيَا مَنْ ظَهَرْتَ وَأَنْزَلْتَ الْعَالَمَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ الْمَجْدُ لَكَ.

طروبارية القديس يوحنا المعمدان - باللحن الثاني

تَذَكَّرُ الصِّدِّيقَ بِالْمَدِيحِ، أَمَا أَنْتَ أَيُّهَا السَّابِقُ فَتَكْفِيكَ شَهَادَةُ الرَّبِّ. لِأَنَّكَ ظَهَرْتَ بِالْحَقِيقَةِ أَشْرَفَ مِنْ كُلِّ الْأَنْبِيَاءِ، إِذْ قَدْ اسْتَأْهَلْتَ أَنْ تُعَمِّدَ فِي الْمَجَارِي مَنْ كَرَزُوا هُمْ بِهِ. وَمِنْ نَمَّ إِذْ جَاهَدْتَ عَنِ الْحَقِّ مَسْرُورًا، بَشَّرْتَ الَّذِينَ فِي الْجَحِيمِ بِالْإِلَهِ الظَّاهِرِ بِالْجَسَدِ، الرَّافِعِ خَطِيئَةَ الْعَالَمِ، وَالْمَانِحِ إِيَّاَنَا الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

لميلاد العذراء - باللحن الرابع:

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة، لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة الأبدية.

قنداق الميلاد باللحن الثالث

اليوم ظهرت للمسكونة يا رب. ونورك قد ارتسم علينا. نحن الذين نستبحك عن معرفة قائلين: لقد أتيت وظهرت أيها النور الذي لا يبدى منه.

THE EPISTLE

*The righteous shall rejoice in the Lord.
O God, hear my prayer.*

The Reading from the Acts of the Apostles.

(19:1-8)

In those days, while Apollos was at Corinth, Paul passed through the upper country and came to Ephesus. There he found some disciples. And he said to them, "Did you receive the Holy Spirit when you believed?" And they said, "No, we have never even heard that there is a Holy Spirit." And he said, "Into what then were you baptized?" They said, "Into John's baptism." And Paul said, "John baptized with the baptism of repentance, telling the people to believe in the One Who was to come after him, that is, Jesus." On hearing this, they were baptized in the Name of the Lord Jesus. And when Paul had laid his hands upon them, the Holy Spirit came on them; and they spoke with tongues and prophesied. There were about twelve of them in all. And he entered the synagogue and for three months spoke boldly, arguing and pleading about the Kingdom of God.

THE GOSPEL

The reading from the Holy Gospel according to St. John.

(1:29-34)

At that time, John saw Jesus coming toward him, and said, "Behold, the Lamb of God, Who takes away the sin of the world! This is He of Whom I said, 'After me comes a man Who ranks before me, for He was before me.' I myself did not know Him; but for this I came baptizing with water, that He might be revealed to Israel." And John bore witness, "I saw the Spirit descend as a dove from heaven, and it remained on Him. I myself did not know Him; but He Who sent me to baptize with water said to me, 'He on Whom you see the Spirit descend and remain, this is He Who baptizes with the Holy Spirit.' And I have seen and have borne witness that this is the Son of God."

الرسالة

يَفْرَحُ الصِّدِّيقُ بِالرَّبِّ.
اِسْمِعْ يَا اللَّهُ لَصَوْتِي.

فَصْلٌ مِنْ أَعْمَالِ الرُّسُلِ الْقَدِيسِينَ الْأَطْهَارِ.

فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ حَدَثَ إِذْ كَانَ أَبُولُوسُ فِي كُورِنْثُوسَ، أَنَّ بُولُسَ اجْتَازَ فِي النَّوَاجِي الْعَالِيَةِ وَجَاءَ إِلَى أَفَسُسَ، فَوَجَدَ بَعْضًا مِنَ التَّلَامِيذِ فَقَالَ لَهُمْ: «هَلْ نِلْتُمْ الرُّوحَ الْقُدُسَ لَمَّا آمَنْتُمْ؟» قَالُوا لَهُ: «لَا، حَتَّى إِنَّا لَمْ نَسْمَعْ بِوُجُودِ الرُّوحِ الْقُدُسِ». قَالَ: «فَبِأَيِّ مَعْمُودِيَّةٍ اعْتَمَدْتُمْ؟» فَقَالُوا: «بِمَعْمُودِيَّةِ يُوْحَنَّا». فَقَالَ بُولُسُ: «إِنَّ يُوْحَنَّا عَمَدَ بِمَعْمُودِيَّةِ التَّوْبَةِ قَائِلًا لِلشَّعْبِ أَنْ يُؤْمِنُوا بِالَّذِي يَأْتِي بَعْدَهُ أَيْ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ». فَلَمَّا سَمِعُوا اعْتَمَدُوا بِاسْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ، وَوَضَعَ بُولُسُ يَدَيْهِ عَلَيْهِمْ فَحَلَّ الرُّوحُ الْقُدُسُ عَلَيْهِمْ، فَطَفِقُوا يَتَكَلَّمُونَ بِلُغَاتٍ وَيَتَنَبَّأُونَ. وَكَانُوا كُلُّهُمْ نَحْوَ اثْنَيْ عَشَرَ رَجُلًا. ثُمَّ دَخَلَ الْمَجْمَعُ، وَكَانَ يُجَاهِرُ مُدَّةَ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ يُفَاوِضُهُمْ وَيُقْنِعُهُمْ بِمَا يَخْتَصُّ بِمَلَكُوتِ اللَّهِ.

الإنجيل

فَصْلٌ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ يُوْحَنَّا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ رَأَى يُوْحَنَّا يَسُوعَ مُقْبِلًا إِلَيْهِ، فَقَالَ: «هُوَذَا حَمَلُ اللَّهِ الَّذِي يَرْفَعُ خَطِيئَةَ الْعَالَمِ! هَذَا هُوَ الَّذِي قُلْتُ عَنْهُ: إِنَّهُ يَأْتِي بَعْدِي رَجُلٌ قَدْ صَارَ قَبْلِي، لِأَنَّهُ كَانَ مُنْقَدِّمِي. وَأَنَا لَمْ أَكُنْ أَعْرِفُهُ. لَكِنْ لِكَيْ يُظْهَرَ لِإِسْرَائِيلَ، جِئْتُ أَنَا أَعْمِدُ بِالْمَاءِ». وَشَهِدَ يُوْحَنَّا قَائِلًا: «إِنِّي رَأَيْتُ الرُّوحَ مِثْلَ حَمَامَةٍ قَدْ نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ وَاسْتَقَرَّ عَلَيْهِ. وَأَنَا لَمْ أَكُنْ أَعْرِفُهُ، لَكِنَّ الَّذِي أَرْسَلَنِي لأَعْمِدُ بِالْمَاءِ، هُوَ قَالَ لِي: إِنَّ الَّذِي تَرَى الرُّوحَ يَنْزِلُ وَيَسْتَقَرُّ عَلَيْهِ، هُوَ الَّذِي يُعْمِدُ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ. وَأَنَا قَدْ عَانَيْتُ وَشَهِدْتُ أَنَّ هَذَا هُوَ ابْنُ اللَّهِ».

L'EPITRE

O Seigneur Que ta miséricorde, soit sur nous.

Régouissez-vous dans le Seigneur, ô justes.

Lecture des actes des Saints Apôtres

19:1-8

Pendant qu'Apollon était à Corinthe, Paul, après avoir parcouru les hautes provinces de l'Asie, arriva à Éphèse. Ayant rencontré quelques disciples, il leur dit: Avez-vous reçu le Saint Esprit, quand vous avez cru? Ils lui répondirent: Nous n'avons pas même entendu dire qu'il y ait un Saint Esprit. Il dit: De quel baptême avez-vous donc été baptisés? Et ils répondirent: Du baptême de Jean. Alors Paul dit: Jean a baptisé du baptême de repentance, disant au peuple de croire en celui qui venait après lui, c'est-à-dire, en Jésus. Sur ces paroles, ils furent baptisés au nom du Seigneur Jésus. Lorsque Paul leur eut imposé les mains, le Saint Esprit vint sur eux, et ils parlaient en langues et prophétisaient. Ils étaient en tout environ douze hommes. Ensuite Paul entra dans la synagogue, où il parla librement. Pendant trois mois, il discourut sur les choses qui concernent le royaume de Dieu, s'efforçant de persuader ceux qui l'écoutaient.

L'EVANGILE

L'Évangile selon saint Jean

1: 29 - 34

Le lendemain, il vit Jésus venant à lui, et il dit: Voici l'Agneau de Dieu, qui ôte le péché du monde. C'est celui dont j'ai dit: Après moi vient un homme qui m'a précédé, car il était avant moi. Je ne le connaissais pas, mais c'est afin qu'il fût manifesté à Israël que je suis venu baptiser d'eau. Jean rendit ce témoignage: J'ai vu l'Esprit descendre du ciel comme une colombe et s'arrêter sur lui. Je ne le connaissais pas, mais celui qui m'a envoyé baptiser d'eau, celui-là m'a dit: Celui sur qui tu verras l'Esprit descendre et s'arrêter, c'est celui qui baptise du Saint Esprit. Et j'ai vu, et j'ai rendu témoignage qu'il est le Fils de Dieu.

THE SYNAXARION

On January 7 in the Holy Orthodox Church, we celebrate the Synaxis (Gathering) of the holy and glorious Prophet, Forerunner and Baptist John. On the same day is also commemorated the translation of his most precious and holy right hand unto the city of Constantinople.

Verses

How shall this tongue of mine now praise thee, O Preacher,
Whom Christ's tongue calleth greater than all the earthborn?
The famous Forerunner's memorial is the lot of the seventh.

Because John's main role in his life was played out on the day of Theophany (Epiphany), the Church from earliest times dedicated the "day after" to his memory. Among the Gospel personalities who surround the Savior, John the Baptist occupies a totally unique place by his roles in baptizing the Messiah and in baptizing people for repentance. John prepared himself in the wilderness of the desert for 30 years for his great service by a strict life, by fasting, prayer and sympathy for the fate of God's people. John was of such moral purity that, in truth, he could be called an angel (messenger) as Holy Scripture calls him rather than a mortal man. He appeared on the banks of the Jordan, to prepare the people by his preaching to accept the Savior of the world. In church hymnology, the Baptist is called a "bright morning star," whose gleaming outshone the brilliance of all the other stars, announcing the coming dawn of the day of grace, illumined with the light of the spiritual Sun, our Lord Jesus Christ. John differs from all other prophets especially in that he had that privilege of being able, with his hand, to show the world Him about Whom he prophesied. As the holy Forerunner and Baptist of the Lord—whom the Lord called the greatest of the prophets—John concludes the history of the Old Testament and opens the era of the New Testament. He bore witness to the Only-Begotten Son of God, incarnate in the flesh. John was accounted worthy to baptize Him in the waters of the Jordan, and he was a witness of the Theophany of the Most Holy Trinity at the Savior's Baptism.

On this day, we commemorate the New-martyr Athanasios of Attalia; and Venerable Brannock of Braunton. By the intercessions of Thy saints, O Christ our God, have mercy on us.

Amen.

تأمل ودعاء

المتروبوليت سابا (اسير)

مع مطلع هذه السنة الجديدة، يشدني الصمت إليه بقوة، وأسجد في هدأة الليل شاخصاً إلى وجهك النير، يا رب. أستعذب الصمت، يا رب، لا غاية بحد ذاتها، بل امتلاء من حضورك، وقدرة أكبر على الإصغاء إلى صوتك وفعلك في حياتي.

هأنذا، كباقي البشر، أودع سنة، وأستقبل أخرى جديدة. مع أنني أعلم، جيداً، أن الزمان سائر بي ومن دوني. وأعرف أنه قابض على البشر بإحكام، لأنهم تحت رحمته، وإن تهربوا منه، وحاولوا التغطية عليه.

مسكين الإنسان، يا ربّي يسوع. ومسكين، بالأكثر، عندما يهجر ويستبدل بأشياء وأشياء. مسكين وفقير لأنه يبقى، من دونك، أسير الزمان والمكان؛ يدور ويدور حولهما، طلباً للحرية منهما، ليعود ويجد نفسه تحت سلطتهما.

عبثاً نودع ونستقبل الزمن باللهو والمسرات الدنيوية. ما لم نذق طعم الحياة الأبدية، الذي أنت وحدك معطيه، لن نعرف الانعتاق الحق، وستبقى كلماتك "ألف سنة في عيني الرب، كيوم أمس الذي عبر"، غير مفهومة.

لكن، يا ربّي، كيف لي أن أعيش الأبدية، وأنا موزع بين هموم شتى، تحصرني في حياة أرضية، لسنوات، مهما طال، لن تتجاوز السبعين ومع القوة الثمانين، كما يقول المزمور؟

في صخب ليل استقبال هذه السنة، أسجد بصمت لأراجع نفسي، وأفحصها. فأجد أنني ما زلت أسعى إليك، وأنا أخرج على الجنين. تارة أريدك بكليتي، وبكل صدق، وتارة يأخذني هذا العالم، فأنسك وأهمل حياتي الحقة. يبدو أنني لم أتحرر من رباطات الدنيا بعد. فخطاياي الماثلة أمامي، تقول لي، مع قدّيسك اسحق، إنني ما زلت أحبها، بدليل عودتي إليها من حين إلى آخر.

لم يعد هذا العالم يغريني بشيء. وقلبي يطلب الملء منك، ومنك وحدك. كل ما في هذا العالم، من مباحج ومسرّات "يذوي سريعاً كعشب الحقل"، ولا يبقى سوى حضورك الحيّ والمُحيي.
ليس عبثاً وضع قديسك السلمي فضيلة الزهد في الدرجة الأولى، من سلّمه إلى السماء! فكيف لمن يبغي الذرى أن يبقى أسير الدنى؟

وكيف لي أن أطلب الأبديات، وأنا غارق، حتّى الثمالة، في الدنيويات؟
كيف أعيش الجدة، وأنا لا أتخلّى عن العتاقة، التي شبت عليها واعتدتها؟

عالمنا مليء بالثرثرة والتّمزّر وانتقاد الآخرين وتمجيد الذات. كيف له أن يفهم أنّ السلام، الذي يصبو إليه، لا يتحقّق بما يسعى إليه ويغرق فيه.

وجهاً، المطلّ عبر المؤسسات، يبقى مشوّهاً بنقائصنا، نحن القائمين عليها، وكثيراً ما نلطّخه بأهوائنا، بمعرفة وبغير معرفة.

وكم تظهر فينا، نحن الذين نحمل اسمك، غير ما أنت عليه في الحقيقة. نحصرّك في أطرنا الضيقة، ونحجب حبّك، إلّا عمّن ننسبهم إلينا، ونختارهم بحسب أهوائنا.

لا نزال، يا يسوعي، ننشغل عنك بجماليات منك. يستغرقنا الجمال، فنؤخذ به، متوهّمينه إيّاك، وننسى أنّ جمالك الحقيقي لا يظهر إلّا في النفس التي تتجمل بك أنت، بعد أن ترمي بسيّئاتها بعيداً، لتستبدلها بكلّ ما يأتي منك، ومنك وحدك.

شعبك متعب يا ربّ. أثقلته الخطايا والمفاسد والحروب. بات، لشدة تعبته، يطلب الفرّح في أيّ شيء يعرض عليه. يقوده القلق، الذي يحياه، إلى استسهال المباحج، واستصعاب الفرّح الحقيقي.

ألا قدّتنا ربّي، في هذا الزمن المقبل، إلى سبل الخلاص، وروّيتنا من نبعك الدائم الحياة.

ألا فتحت قلوبنا، لتشمّز من مفاسدها، فتطرحها، وتستبدلها بعبير زهورك.

ألا منحتنا شجاعة تحرّنا ممّا يشدّنا إلى الموات، وتشحننا فنجذّ في إثر المحييات.

ألا أعطيتنا عيوناً ترى مشيئتك، في ما يحدث لنا ومعنا، فنعي أن تأديبك محبة خالصة، وطريقاً جديدة تقّتها أماناً لنغذّي الخطى إليك، ولا نلتهي بأباطيل لا تقيدنا.

ألا وهبتنا جرأة لا تخجل بك، بل تشهد لك بثبات ورقة، فيعرف العالم أنّك تحبه.

ألا حفظتنا في سلامك، فننسى أشباهه، ونحمله إلى من هم حولنا.

ألا أدفّنتنا بحبّك، ربّي، في هذه السنة المقبلة، فنفضله على محبة ما هو ضدّك.

حبّينا بالصمت يا ربّ، لكي نصغي إليك. واجعلنا جدداً، بك، من الداخل، يا مسيحي، لتصير السنة جديدة.

The Antiochian Women of St. George present

A Conference on Saint Marie of Paris

Discover the incredible life of Saint Marie Skobstova, also known as Saint Marie of Paris with guest speaker Dr. Paul Ladouceur.

January 20, 2024

3 PM - 6 PM

St. George Church in the Fellowship Hall
Followed by Vespers service

Cost: \$10

Light refreshments will be served



Who is Saint Marie of Paris?

Poet, painter, iconographer, mayor, wife and mother to 3 children, later a nun, brilliant theologian, playwright and protectress of thousands of destitute people. She sealed her life with martyrdom in Ravensbrück concentration camp in 1945.

"This path may be difficult but offers us the unbound happiness to feel the hand of God in everything we do." – Saint Marie of Paris

About Dr. Paul Ladouceur

Professor of Theology at the Orthodox School of Theology at Trinity College (University of Toronto) and at the Faculté de théologie et de sciences religieuses, Université Laval (Quebec). Dr. Ladouceur participates in the Canadian Council of Churches on behalf of the Canadian Archdiocese of the Orthodox Church in America and is Orthodox co-chair of the Orthodox-Pentecostal Academic Dialogue.



**St. George Antiochian Orthodox Church
555 Jean-Talon St. E.
Montreal, QC H2R 1T8**

**Scan here to register
for the conference:**

<https://bit.ly/AWConferenceJan20>

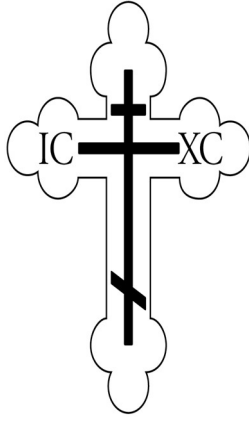


التكريس

نُعلم جميع أبناء رعيتنا أن تكريس المنازل في هذه السنة سيكون ابتداءً من يوم 6 كانون الثاني، وذلك بحسب الترتيب البريدي للعناوين، على رجاء أن تكون الزيارة للصلاة والتكريس والافتقاد. نتوجه من جميع الإخوة والأبناء في الرعية، وخاصةً الذين يشاركوننا بصلواتهم وأدعيتهم وخدماتهم ومساهماتهم، بالمعايدة القلبية وبجزيل الشكر والتقدير سائلين الله عزَّ وجلَّ أن يغدق على الجميع نعمة الأرضية والسماوية راجين لكم دوام الصحة والعافية والتوفيق والنجاح.

Bénédiction des maisons

Nous informons tous nos paroissiens et paroissiennes que la Bénédiction des maisons, a commencé le 6 Janvier et va continuer selon les codes postaux, espérant que la visite soit limitée uniquement à la prière et la consécration.



جنانيز

- يقام جناز السنة لراحة نفس أمة الله السابق رقادها بهيجة حجار فرزلي، وتقدم القرابين لراحة نفسها من قبل ابنيها الأب الياس فرزلي وعائلته وميشال فرزلي وعائلته.

ذكرانيات

- لصحة وتوفيق وسلامة رامز يعقوب وأولاده وسائر المختصين بهم، ولراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم سعاد ظريفة، نديمة إسبر، وديع، وديعة، جوزيف ولوريس.

- لصحة وتوفيق وسلامة لينا سليمان وعائلتها Ossanna Aznavorian حنا سليمان، عائلة روبير سليمان، عائلة سالم سليمان، عائلة ابتسام الداود.

لصحة وتوفيق وسلامة رفيق عبدالله الترك وعائلته ولراحة نفس عبد الله السابق رقاد عبدو عبدالله الترك.